



ERRATUM

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

**CCT n° 144679/CO/302
du 20/12/2017**

Correction du texte français :

- L'article 6 doit être corrigé comme suit en français : « La présente convention collective de travail **est conclue pour une durée déterminée.** Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2018 ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

**CAO nr. 144679/CO/302
van 20/12/2017**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- Artikel 6 moet als volgt verbeterd worden :
« La présente convention collective de travail **est conclue pour une durée déterminée. Elle** entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2018 ».

Beslissing van

30 -04- 2018

| | |
|--|---|
| <p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2017 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage in uitvoering van CAO nr. 124 en 125 gesloten in de Nationale Arbeidsraad</p> | <p>Convention collective de travail du 20 décembre 2017 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière relative au régime de chômage avec complément d'entreprise en exécution de la C.C.T. n° 124 et C.C.T. n° 125 conclue au sein du Conseil national du Travail</p> |
| <p>Art. 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers</p> | <p>Art. 1er La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins.</p> |
| <p>Art. 2 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten</p> <ul style="list-style-type: none">- in uitvoering van Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 124 van 21 maart 2017 "tot invoering van een stelsel van bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen"- en in uitvoering van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 125 van 21 maart 2017 "tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2017 en 2018, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen". <p>-</p> | <p>Art. 2 La présente convention collective du travail est conclue</p> <ul style="list-style-type: none">- en exécution de la convention collective de travail 124 du 21 mars 2017 instituant un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue- en exécution de la Convention collective de travail 125 du 21 mars 2017 fixant à titre interprofessionnel, pour 2017 et 2018, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue |
| <p>Art. 3 De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de werknemers die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.</p> | <p>Art. 3 L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux travailleurs qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Art. 4 De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gewijzigd door CAO nr 17tricies sexies van 27 april 2015, wordt verlaagd</p> <ul style="list-style-type: none"> - tot 58 jaar voor de werknemers die worden ontslagen in 2017 - tot 59 jaar voor de werknemers die ontslagen worden in 2018 <p>voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden voorzien door cao nr. 124 van de NAR, meer bepaald zoals voorzien in artikel 3, met name een beroepsloopbaan van minstens 40 jaar als loontrekkende op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.</p> <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van</p> <ul style="list-style-type: none"> - 58 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 31 december 2017 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst. - 59 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 31 december 2018 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst | <p>Art. 4. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, modifiée par la CCT nr 17tricies sexies du 27 avril 2015, est abaissée</p> <ul style="list-style-type: none"> - à 58 ans pour les travailleurs qui sont licenciés en 2017 - à 59 pour les travailleurs qui sont licenciés en 2018 <p>pour autant que la personne concernée remplisse les conditions prévues par la CCT N° 124 du CNT, notamment comme prévu dans l'article 3 à savoir une carrière professionnelle d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié au moment de la fin du contrat de travail.</p> <p>La condition d'âge de</p> <ul style="list-style-type: none"> - 58 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 31 décembre 2017 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail. - 59 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 31 décembre 2018 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail. |
| <p>Art. 5 Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad van toepassing, waaronder artikel 4bis dat voorziet in het behoud van de aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemer in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage die het werk als loontrekkende of als zelfstandige in hoofdberoep hervat.</p> | <p>Art. 5 Tout ce qui n'est pas explicitement prévu dans la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, et notamment l'article 4bis qui prévoit le maintien de l'indemnité complémentaire au profit du travailleur dans le régime de chômage avec complément d'entreprise qui reprend le travail en tant que salarié ou en tant qu'indépendant à titre principal.</p> |
| <p>Art. 6 Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018.</p> | <p>Art. 6 La présente convention collective de travail <i>est conclue</i> entre en vigueur le 1er janvier 2017 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2018. <i>pour une durée déterminée.</i></p> |